

EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE

**DERECHOS DE AUTOR**

POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO.

UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION



14

# TRADICIONES DE GUATEMALA



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
REVISTA DEL CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS  
BIBLIOTECA

TRADICIONES DE GUATEMALA

14

Guatemala, Centroamérica

1980

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS  
BIBLIOTECA

ARCHIVO



## DEL CONOCIMIENTO DEL INDIO GUATEMALTECO\*

*Antonio Goubaud Carrera*

El interés que parece haber ahora en Guatemala por tener un conocimiento más adecuado del indígena guatemalteco, me sugiere hacer un somero examen —que no agota la materia— de los estudios con que se cuenta para ello.

Oliver La Farge, en su interesante artículo\*\* titulado "Etnología Maya: La Secuencia de Culturas",<sup>1</sup> analiza las diversas etapas del pasado cultural por las que ha pasado el indio guatemalteco, desde la época de la conquista hasta el presente. Llega a la conclusión de que se pueden distinguir cinco etapas distintas en este proceso cultural, que pueden sintetizarse así: (1) La cultura indígena de la preconquista e inmediatamente posterior a la conquista. (2) El indígena colonial, del período de la conquista hasta el año de 1720, o sea cuando la cultura indígena había absorbido y modificado ya algunos de los elementos de la cultura española y cristiana, y cuando había ocurrido la mutilación, desaparecimiento y cambios de elementos culturales autóctonos. (3) Un primer período de transición cultural que podría fijarse, aproximadamente entre los años de 1720 y 1800, durante los cuales hubo una relajación paulatina del control español en las colonias. (4) La primera etapa que La Farge denomina, del indio reciente, que empieza en el año de 1800, y termina en 1880, durante la cual se fueron integrando en forma más sólida los elementos de la cultura occidental

\* Tomado de *Revista de Guatemala*. Año 1, Vol. 1, No. 1. Guatemala: julio, agosto, septiembre de 1945, pp. 86-104.

\*\* Las referencias bibliográficas completas aparecen al final del presente ensayo.

con los de la cultura autóctona. Y, (5) la segunda etapa del indio reciente, principiando alrededor de 1880, cuando la era de la máquina y las culturas nacionales hispanoamericanas invaden en una forma más sensible la cultura del indio reciente que se había estabilizado en el período anterior.

Tomando como base la clasificación del proceso cultural del indio guatemalteco propuesta por La Farge, vamos a limitar nuestro rápido examen de los estudios que se han hecho acerca de él, a la última época, a la que arranca del último cuarto del siglo pasado. Es la que le corresponde al indio del presente, y además, es la época cuando se inician los estudios basados en la observación directa del fenómeno social, y al análisis crítico de dicha observación. También nos limitaremos a considerar únicamente los estudios que tratan de la vida del indígena, por lo cual quedan excluidos aquí los estudios de arqueología guatemalteca.

El estudio de la vida del indígena guatemalteco puede dividirse en dos períodos, cada uno de los cuales a la vez puede subdividirse en dos clases. La división de los períodos de estudio es cronológica, la de las clases, es metodológica.

### PRIMER PERIODO

Se podría decir que principia el estudio del indígena guatemalteco actual en el año de 1884, con la publicación de la "Etnografía de la República de Guatemala", por Otto Stoll,<sup>2</sup> y termina en 1930 con la publicación de la "Etnología y Etnografía de la América Media Septentrional", de Franz Termer.<sup>3</sup>

En este primer período, los estudios del indio guatemalteco tienen un carácter generalizador. Trátanse de obras y escritos que examinan, ya la cultura general del indio en todo el país, o la de núcleos de grupos indígenas que habitan determinadas circunscripciones mayores geográfico-políticas, como por ejemplo, los indígenas de la Alta Verapaz, o bien tratan de grupos indígenas generales abarcados por una clasificación lingüística. Esta es la primera clase en la división metodológica. La segunda clase corresponde a estudios que individualizan la cultura del grupo étnico. En términos generales puede decirse que el primer período tiene mayor abundancia de estudios generales, y el segundo período mayor abundancia en estudios regionales.

### Estudios de síntesis

La descripción objetiva del indio guatemalteco, en la época de que tratamos, comienza con los estudios etnológicos, etnográficos y lingüísticos del doctor Otto Stoll. En su "Etnología de las tribus indígenas de Guatemala",<sup>4</sup> tenemos el primer ensayo sobre la organización social, la religión, la guerra, la tecnología y el comercio de los indígenas guatemaltecos, de la preconquista. Su análisis de la organización social y de la religión prehipánicas es de importancia para una mejor comprensión de la presente organización social de los grupos étnicos indígenas.

En su etnografía ya citada<sup>2</sup> Stoll hubo de sentar las bases de la clasificación de los idiomas indígenas guatemaltecos. Por no haber incluido en su etnografía a los indígenas tzutujiles, les dedicó un estudio especial titulado "La posición étnica del indio tzutujil de Guatemala",<sup>5</sup> que está próximo a publicarse traducido al español en "Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala". Este estudio es de carácter histórico, sociológico y lingüístico. Además de su estudio general de los idiomas indígenas guatemaltecos, publicó Stoll monografías lingüísticas sobre el idioma ixil,<sup>6</sup> el pokomchí,<sup>7</sup> el kekchí y el usanteca,<sup>8</sup> y el aguacateca.<sup>9</sup> Inéditos dejó estudios sobre el cakchiquel, vocabularios del ixil, el cakchiquel y pokomchí comparados, el tzutujil, y una colección de giros y expresiones del cakchiquel, que se encuentran en la Biblioteca Central de Zurich.<sup>10</sup> En su libro de viajes "Guatemala, viajes y descripciones de los años 1878-1883",<sup>11</sup> tiene preciosas observaciones acerca de la vida de los indígenas guatemaltecos.

El segundo investigador, prolífico y notable, que además de sus obras clásicas sobre la geología, geografía y vulcanología de Guatemala, nos dejó importantes estudios sobre los indígenas de la Verapaz, es el doctor Carl Sapper, quien residió por espacio de unos diez años, a fines del siglo pasado y principios del presente en esa región septentrional del país. Su primer estudio sociológico lo publicó en 1890 titulándolo "La posición social del indígena de la Alta Verapaz",<sup>12</sup> en el cual analiza los efectos de la abolición de los "mandamientos" sobre el trabajo del indígena en las plantaciones de café. A los seis años de su estancia en la Verapaz publicó una "Etnología de la Alta Verapaz".<sup>13</sup> Pero tal vez su obra más sugestiva es "La América Media Septentrional",<sup>14</sup> donde reunió una serie de escritos sobre temas indígenas que había publicado en diversas revistas científicas alemanas. Variados son los tópicos de que

trata Sapper en esta colección de estudios, que en lo que se refieren al indígena guatemalteco en general, y al indígena de la Alta Verapaz en especial, llevan los siguientes títulos: "La autoridad",<sup>15</sup> "Situación del trabajador",<sup>16</sup> "La vida musical en México y la América Media septentrional",<sup>17</sup> "La población de la América Media septentrional",<sup>18</sup> "Los lacandones",<sup>19</sup> "Las costumbres y conceptos religiosos del indio kekchí",<sup>20</sup> "Oraciones Kekchís",<sup>21</sup> "Las relaciones comerciales de los grupos indígenas de la América Media septentrional",<sup>22</sup> "La música popular de los grupos indígenas de la América Media septentrional",<sup>23</sup> "Bailes de los indígenas de la América Media septentrional",<sup>24</sup> "Toponimia indígena de la América Media septentrional",<sup>25</sup> y "La actividad industrial del indio kekchí".<sup>26</sup>

Sobre la sublevación de los indígenas de San Juan Ixcoy (departamento de Huehuetenango), ocurrida en el mes de julio de 1898, Sapper suministró datos a la revista "Globus",<sup>27</sup> de Braunschweig, Alemania.

En los primeros años del presente siglo, Sapper siguió publicando periódicamente estudios que tratan sobre tópicos de la vida del indígena guatemalteco. En su obra titulada "La Alta Verapaz",<sup>28</sup> tiene tres capítulos dedicados a la demografía y la economía de esa región de Guatemala.<sup>29</sup> Sus otros escritos son: "Comidas y bebidas del indio kekchí",<sup>30</sup> "El futuro de los grupos indígenas de la América Media septentrional",<sup>31</sup> "El carácter del indio de la América Media",<sup>32</sup> "La posición actual del conocimiento etnográfico sobre la América Media",<sup>33</sup> "Costumbres y usos del indio pokomchí",<sup>34</sup> "Los choles y chortís",<sup>35</sup> y su última contribución al conocimiento del indio guatemalteco, de que tenemos noticia, se titula "Sobre la brujería en Guatemala".<sup>36</sup>

Habrá que mencionar en este lugar al igual prolífico escritor Eduardo Seller, quien por espacio de veintitrés años publicó estudios sobre temas indígenas, que se hallan reunidos en cinco tomos con el título de "Colección de ensayos sobre la lingüística y la antigüedad americana",<sup>37</sup> Contienen importantes datos para comprender mejor ciertas costumbres y usos del indio actual guatemalteco, y para llegar a una etimología racional de la palabra "Guatemala".

Con la "Monografía del Departamento de Huehuetenango",<sup>38</sup> por el licenciado Adrián Recinos, publicada en 1913, que contiene capítulos dedicados a los aspectos generales de los grupos indígenas de dicho departamento, termina una fase de este período de estudios, debido a ello a la primera guerra mundial.

Se inicia en 1920 una segunda fase de estudios sintetizadores con la publicación de la voluminosa obra de Walter Lheman sobre lingüística y etnología centroamericanas en dos tomos titulada "América Central".<sup>39</sup>

Otro lingüista, Rafael Schuller, ha suministrado la interesante, pero hasta la fecha no corroborada hipótesis, de que los idiomas del grupo llamado maya de la América Central, puedan tener relaciones genéticas con el idioma caribe-araguaco, en su estudio "Sobre las relaciones lingüísticas del maya quiché con el caribe aruac".<sup>40</sup> También publicó en el año de 1930 en su obra "Las lenguas indígenas de Centro América con especial referencia a los idiomas aborígenes de Costa Rica",<sup>41</sup> varios vocabularios comparados de algunos idiomas de la América Central, con el objeto de fortalecer su tesis ya indicada.

Podemos cerrar con el año de 1930 este primer período de los estudios sintetizadores con la obra de Franz Termer ya mencionada.<sup>3</sup> A diferencia de la etnología de Stoll, esta obra de Termer trata sobre aspectos de la vida del indio guatemalteco actual. Por ello, es de especial interés en el conocimiento del indio guatemalteco del presente.

#### Estudios de un grupo étnico.

No obstante que Sapper le dedicó su atención especial a una región del país, sus estudios no están circunscritos a un grupo étnico, sino a una región geográfica, que comprende unos once grupos étnicos diferentes (municipios), que hablan dos idiomas distintos. Por su aspecto cronológico y por la metodología, el único estudio que conocemos, que pueda colocarse en este primer período de estudios, y de un solo grupo étnico de indígenas de Guatemala, es el que publicara en 1907 el doctor A. M. Tozzer sobre la vida y la cultura de los indígenas lacandones.<sup>42</sup>

Por estar en la época de la transición entre los dos períodos que hemos formulado para examinar estos estudios, mencionamos aquí la importante obra de la señora Lilly de Jongh Osborne, a quien el país le debe en gran parte, por su estímulo constante, el adelanto de los estudios históricos y sociales del indio guatemalteco. Esta escritora le ha dedicado una atención especial a la descripción de los aspectos de la cultura material del indio guatemalteco, y más que todo a la indumentaria y a los tejidos indígenas. Sus escritos han aparecido principalmente en "Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala", y principian en 1927 con sus "ensayos sobre temas

indígenas". A la fecha ha publicado diez estudios sobre la materia, cuyos títulos son: "Ensayo sobre los puntos sobresalientes de la indumentaria indígena guatemalteca",<sup>43</sup> "Ensayo sobre temas indígenas. Historia y simbolismo de la indumentaria",<sup>44</sup> "Ensayo sobre temas indígenas: artes menores",<sup>45</sup> "Los indígenas de Quezaltenango",<sup>46</sup> "Influencia de la época colonial sobre la indumentaria de Guatemala",<sup>47</sup> "Ensayo sobre temas indígenas: fibras de Guatemala",<sup>48</sup> "Ensayo sobre temas indígenas: las artes menores. Los petates y los canastos en Guatemala y El Salvador",<sup>49</sup> "Ensayo sobre la alimentación de los indígenas de Guatemala",<sup>50</sup> y "La técnica del jaspe".<sup>51</sup> Su obra "Tejidos de Guatemala",<sup>52</sup> es ya clásica en la materia. Además ha publicado dos estudios titulados "El tupuy o la serpiente de coral, y las manchas negras (sacras) en los niños indígenas",<sup>53</sup> e "Indumentaria y costumbres matrimoniales en Mixco, Guatemala".<sup>54</sup>

## SEGUNDO PERIODO

La metodología de la mayor parte de los estudios sociales sobre el indio guatemalteco hasta los principios del tercer decenio del presente siglo, seguía los cánones de la sociología histórica, que encontró su formulación en el darwinismo social, representado especialmente por Gumpowicz, y en la formulación de la antropología clásica o comparativa de Lubbock, Tylor, Morgan, y sobre todo, de Spencer. Esta antropología considerada como válida, para hacer una reconstrucción de la historia de la cultura, el reunir una serie de casos o ejemplos aislados de cualquier tipo de cultura, con el fin de demostrar por medio de ellos, el desarrollo social de la humanidad.

Tomábanse para el caso, ejemplos de las regiones más diversas del mundo, y de las épocas más diversas, colocándolos en un marco predeterminado de la evolución de la cultura, sin tomar en cuenta alguna, la totalidad del complejo cultural de donde estos casos se sacaban. Podría decirse que el interés principal de esta antropología era el cronológico, las etapas del desarrollo de la cultura.

En contraste con este interés en el tiempo, surgió el interés, que podríamos llamar, de la cultura en el espacio. Hizo su exposición, hoy clásica, el geógrafo Federico Ratzel, quien sostuvo que el medio ambiente natural era de gran influencia en el desarrollo de la cultura, y le dio mucha importancia a la difusión cultural, para explicar las similitudes de rasgos de la cultura en los diversos pueblos de la tierra,

sugiriendo, a la vez, la metodología de los estudios regionales. Esta teoría de la cultura se encontraba en contradicción con la sostenida por los "evolucionistas", quienes daban una importancia especial al desarrollo uniforme de la cultura, explicando las similitudes culturales, como debidas a la capacidad inventiva individual de los diversos grupos humanos.

Como una solución a este dilema en la teoría y en la metodología de la historia de la cultura, surgió la escuela histórica etnológica norteamericana, que en términos generales, busca la reconstrucción de la historia de la cultura mediante el conocimiento de las historias presentes de las diversas culturas de los pueblos de la tierra, y siguiendo una metodología parecida a la que Ratzel sugiere.

En los estudios modernos de la sociología también se manifiesta cada vez más el método de estudio del "caso". Con esta pequeña digresión acerca de la teoría y método de los estudios sociales, como introducción a los estudios sobre el indio guatemalteco que se realizan a partir del año de 1930, entramos a verlos, ordenados, en general, tanto cronológicamente, como en el espacio, y tanto por culturas individuales, como por tópicos de la cultura.

### Estudios de una área cultural

#### Municipio de Jacaltenango, Huehuetenango

La primera monografía de un grupo étnico guatemalteco la debemos a Oliver La Farge y D. S. Byers, quienes en su obra "El pueblo de los cargadores del año",<sup>55</sup> hacen una descripción de la cultura material y abstracta de los indígenas del pueblo de Jacaltenango. El título de la obra indica el aspecto que merece mayor desarrollo en el estudio de La Farge y Byers, o sea el uso del calendario autóctono sagrado entre los indígenas de Jacaltenango, en el cual cuatro personajes metafísicos se turnan para cargar el año ritual.

Aunque los estudios de grupos étnicos individuales se especializan en la descripción de la cultura de un municipio guatemalteco, habrá que indicarse aquí, que a la vez incluyen datos importantes comparativos de grupos étnicos circunvecinos, y a veces hasta sugieren generalizaciones, específicamente estipuladas como hipotéticas, acerca de rasgos similares que puedan referirse a todo el país.

### Municipio de Santa Eulalia, Huehuetenango

Aunque todavía inédito, Oliver La Farge tiene escrita una interesante monografía sobre estos indígenas chujes, titulada "Santa Eulalia, un pueblo indígena cuchumatán",<sup>56</sup> que está pronto a publicarse.

### Municipio de Sololá, Sololá

El segundo estudio regional de un grupo étnico guatemalteco que fuera publicado, es el del geógrafo Webster McBryde, titulado "Sololá, una población guatemalteca y un centro mercantil cakchiquel".<sup>57</sup> Es una pequeña monografía de la ciudad de Sololá, con especial atención dada al mercado indígena que se celebra allí todas las semanas.

### Municipio de Chichicastenango

Este grupo étnico quiché ha merecido la atención de varios antropólogos en los últimos quince años. El primer estudio monográfico acerca de los indígenas maxeños fue publicado en 1933 por el doctor Leonhard Shultze Jena bajo el nombre, "La vida, las creencias y el idioma de los quichés de Guatemala",<sup>58</sup> que ahora se publica traducido al español en "Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala".<sup>59</sup> Fuera del estudio lingüístico que contiene la obra, es de especial interés el análisis que hace el autor de las creencias religiosas de estos indígenas.

A fines del año de 1934 inició sus estudios antropológicos en Guatemala el doctor Sol Tax, de la Universidad de Chicago, bajo los auspicios de la Institución Carnegie de Washington, con el estudio de la cultura de Chichicastenango. El resultado de sus investigaciones en este grupo étnico<sup>60</sup> está aún inédito, y se encuentra en la Escuela de Antropología de la citada universidad.

Otro estudio importante y muy interesante de Chichicastenango, titulado "Un pueblo guatemalteco",<sup>61</sup> se debe a la doctora Ruth Bunzel, de la Universidad de Columbia. Permanece también inédito en los archivos de la Escuela de Antropología de esa universidad.

Afortunadamente, esta autora ha publicado un sugestivo estudio sobre el alcoholismo en Chichicastenango, bajo el título "El papel que juega el alcoholismo en dos culturas centroamericanas",<sup>62</sup> en el cual analiza detenidamente los móviles que conducen al indígena de

Chichicastenango, y al indígena de Chamula (Chiapas, México) a consumir el aguardiente. Hace para el objeto un examen de la organización social y de la economía de ambos grupos indígenas. Este estudio tiene el mérito de sintetizar el punto de vista psicológico con el etnográfico, síntesis que parece ofrecer uno de los progresos más importantes en el desarrollo de las ciencias sociales.

Entre los estudios monográficos dedicados a Chichicastenango, se encuentra el de los señores Flavio Rodas N. y Ovidio Rodas Corzo, titulado "Simbolismo (maya-quiché) de Guatemala",<sup>63</sup> que está traducido al inglés por Laurence F. Hawkins.<sup>64</sup> Es un estudio valioso de la organización social de este grupo étnico, y las interpretaciones simbólicas de los dibujos en las telas de dichos indígenas forman una contribución personal de los autores, en el conjunto de la obra.

### Municipio de Panajachel, Sololá

La cultura cakchiquel de Panajachel ha sido objeto de un intenso y especial estudio por parte del doctor Tax, quien en tres temporadas distintas, entre los años de 1933 a 1941, ha pasado largos meses en ese lugar. Todavía no ha publicado el resultado de sus estudios de este grupo étnico, aunque tiene ya casi lista para la imprenta, una monografía, en varios volúmenes, sobre la economía del pueblo de Panajachel.<sup>65</sup> Será esta obra, sin duda alguna, el estudio más completo de la economía de un pueblo indígena guatemalteco que se haya escrito a la fecha. Desde luego, puede decirse, que los estudios de Tax no se circunscriben a dicho pueblo, sino que incluyen datos de todos los pueblos de las riberas del lago de Atitlán, y de otros pueblos más. Acerca de lo publicado por el doctor Tax, véase más abajo, cuando indiquemos los estudios generales que ha efectuado durante el tiempo que se ha dedicado a la investigación social del indígena guatemalteco.

También Juan de Dios Rosales tiene estudios especiales hechos en Panajachel, inéditos hasta el presente.<sup>66</sup>

### Municipio de Momostenango, Totonicapán

El doctor S. K. Lothrop publicó en el año de 1928 un artículo sobre el calendario autóctono de Momostenango.<sup>67</sup> En 1935, el licenciado Antonio Goubaud Carrera, publicó otro estudio del mismo calendario,<sup>68</sup> que posteriormente fue publicado en inglés.<sup>69</sup>

### Municipio de San Pedro La Laguna, Sololá

Este pueblo situado en la ribera meridional del lago de Atitlán ha recibido la distinción de merecer un prolongado, intenso y excepcionalmente detallado estudio de parte de Juan de Dios Rosales, quien por espacio de cerca de siete años ha hecho investigaciones sociales de dicho grupo étnico, en colaboración con los doctores Tax y Robert Redfield. El fruto de esta labor es una monografía, en dos o tres volúmenes,<sup>70</sup> cuyo primer tomo, que trata de la cultura material de los pedranos, está, según parece, próximo a publicarse en Guatemala. Además, Rosales posee un gran acopio de notas etnográficas<sup>71</sup> —no todas de las cuales podrán ser incluidas en su monografía— y su diario etnográfico escrito durante su estancia en este pueblo.

Como un ensayo en el perfeccionamiento de las técnicas de la investigación social, la Universidad de Chicago le encomendó al licenciado Benjamín Paul, antropólogo de dicha universidad, el estudio de la misma cultura pedrana que estudiara Rosales. Tiene como objeto primordial este estudio<sup>72</sup> la comparación de los datos recogidos por dos investigadores en el mismo campo de estudio. El trabajo de Paul se encuentra inédito.

Municipio de Santa Cruz La Laguna, Sololá  
 Municipio de San Marcos La Laguna, Sololá  
 Municipio de San Pablo La Laguna, Sololá  
 Municipio de San Juan La Laguna, Sololá  
 Municipio de Santiago Atitlán, Sololá  
 Municipio de Santa Catarina Palopó, Sololá  
 Municipio de San Lucas Tolimán, Sololá

Todos estos grupos étnicos de las riberas del lago de Atitlán, han sido estudiados si no intensamente, por lo menos como parte del estudio general de la cuenca de dicho lago, en los estudios de Panajachel y de San Pedro La Laguna mencionados arriba.

### San Andrés Palopó, Sololá

Además de los estudios de Tax y Rosales, sobre este grupo étnico, el doctor Robert Redfield le ha dedicado un estudio a este pueblo, al hacer investigaciones sociales de la comunidad no indígena de Agua Escondida, en el municipio de Godínez, Sololá. No sabemos si Redfield publicará su estudio.<sup>73</sup>

### Municipio de Jocotán, Camotán y Olopa, Chiquimula

De la cultura chortí comprendida en los municipios de Jocotán, Camotán y Olopa, en el oriente de Guatemala, se cuenta con la monografía de Charles Wisdom, titulada "Los Chortís de Guatemala",<sup>74</sup> que contiene descripciones detalladas de los diversos aspectos de la vida material y abstracta de estos indígenas.

Como complemento a este estudio, el señor Rafael Girard, de Corquín, Honduras, tiene en manuscrito una extensa obra titulada "Los chortís ante el problema maya",<sup>75</sup> con datos muy importantes de la vida actual de los chortís.

En su diario etnográfico el licenciado Goubaud Carrera ha reunido diversas notas sociológicas de los chortís, durante una permanencia de dos meses en Jocotán y Camotán.<sup>76</sup>

### Municipio de San Luis Jilotepeque, Jalapa

Tal vez uno de los estudios sociales más importantes que se hayan realizado en Guatemala hasta ahora, es el del licenciado Melvin Tumin, en el pueblo de San Luis Jilotepeque. Ha investigado Tumin con excepcional detalle los aspectos de la cultura material y abstracta que conducen a los dos grandes grupos étnicos de Guatemala, los indígenas y los ladinos, a diferenciarse entre sí, y por la técnica de las entrevistas controladas, ha logrado recoger de los representantes de estos grupos étnicos, los conceptos más importantes que rigen la conducta de los portadores de estas dos culturas. No sabemos el nombre que le dará a este estudio<sup>77</sup> que se encuentra inédito. De este mismo sociólogo existe en la escuela de Antropología de la Universidad de Northwestern, Illinois, una tesis de licenciatura, en la cual ha sintetizado su estudio de San Luis Jilotepeque.

Otro sociólogo, el doctor Juan Gillén, ha publicado un artículo relacionado con la cultura de San Luis Jilotepeque, titulado "Casas, alimentos y el contacto de culturas en un pueblo guatemalteco",<sup>78</sup> en el que menciona el aspecto de "castas" que parece diferenciar a los dos grupos étnicos mayores del país.

Goubaud Carrera recogió datos etnográficos y sociales de este pueblo en el año de 1943.<sup>79</sup>

### Aldea de Santiago Chimaltenango, Huehuetenango

Aunque el grupo étnico mam de Santiago Chimaltenango vive

actualmente en lo que oficialmente se denomina una aldea, durante largo tiempo fue un pueblo independiente con su organización municipal propia. Hoy día todavía ofrece las características netas del municipio guatemalteco. Al doctor Charles Wagley, de la Universidad de Columbia, debemos datos importantes sobre esta cultura, en su estudio titulado "La economía de un pueblo guatemalteco".<sup>80</sup> Otro estudio de este mismo autor, titulado "Grupos sociales en Santiago Chimaltenango",<sup>81</sup> inédito a la fecha, sugiere que la organización familiar de los grupos patrilineos extendidos que ocurren en ese pueblo, puedan ser similares a los núcleos sociales importantes de la población precolombina.

#### Municipio de San Miguel Acatán, Huehuetenango

El doctor Morris Siegel, de la Universidad de Columbia, hizo estudios sociales del grupo chuj de San Miguel Acatán, en el año de 1939. Ha publicado algunos artículos, de los cuales "Problemas educativos indígenas de Guatemala"<sup>82</sup> y "Religión en el occidente guatemalteco: un producto de la trasculturización",<sup>83</sup> podemos dar referencia bibliográfica. En manuscrito, leímos un estudio que este autor escribiera con el título de "Factores culturales en la inestabilidad del matrimonio en Guatemala",<sup>84</sup> que está, al parecer inédito.

#### Municipios de Nebaj, Chajul, Cotzal, El Quiché

La muerte prematura del doctor J. Steward Lincoln, ocurrida en Guatemala el 2 de mayo de 1941, debida a una enfermedad que contrajera cuando realizaba estudios sociales de los indígenas ixiles, deja trunca la posibilidad de tener una obra monográfica de este autor sobre estos tres grupos étnicos. La Institución Carnegie de Washington publicó, póstumamente, el estudio del doctor Lincoln "El calendario maya de los ixiles de Guatemala",<sup>85</sup> que tiene de especial interés los datos acerca del mes autóctono, de 20 días, encontrado por este antropólogo en uso actual entre estos indígenas. Es la única región de Guatemala, al parecer, donde este cómputo de tiempo, que se origina en la cultura maya precolombina, ha permanecido en calidad de vestigio cultural.

También Lincoln dejó, inédito, un estudio histórico<sup>86</sup> y un buen acopio de notas etnográficas de los indios de estos tres pueblos,<sup>87</sup> que se encuentran en los archivos de la Escuela de Antropología de la Universidad de Chicago.

#### Municipio de San Juan Chamelco, Alta Verapaz

La doctora Jeannette Mirsky permaneció tres meses en el pueblo de Chamelco, en el año de 1938, haciendo estudios etnológicos, que hasta la fecha no ha publicado.<sup>88</sup>

En el año de 1944, Goubaud Carrera estuvo cuatro meses en este pueblo, y recogió algún acopio de datos sobre la cultura material y abstracta de estos indígenas kekchís.<sup>89</sup>

#### Municipio de Aguacatán, Huehuetenango

Juan de Dios Rosales permaneció dos meses en este pueblo en el año de 1944, y escribió una breve relación de la cultura material, y de algunos aspectos de la cultura abstracta de los indígenas de esta población.<sup>90</sup> Es de especial interés el pueblo de Aguacatán, pues parece estar organizado en una forma dual, siendo uno de sus barrios, el de Chalchitán, poseedor de rasgos culturales disímiles, al del otro barrio del pueblo, el de Aguacatán.

#### Finca "Nueva Granada", El Tumbador, San Marcos

Durante una permanencia de veintiún días Goubaud Carrera recogió datos sociológicos en esta finca, en el año de 1944.<sup>91</sup>

#### Municipio de Rabinal, Baja Verapaz

En los meses de noviembre y diciembre de 1944, Goubaud Carrera obtuvo datos etnográficos y sociales de los indígenas quichés de este pueblo.<sup>92</sup>

Hemos mencionado hasta aquí los estudios de grupos étnicos individuales, de que tenemos conocimiento. No hay duda que faltará alguno que otro, publicado o inédito, que no se incluye aquí por no tener de él noticia. Pasamos ahora a ver algunos de los estudios que tratan de tópicos especiales, realizados en el segundo período de la investigación social del indígena guatemalteco. Los ordenamos cronológicamente, y repetimos que no agotan, ni con mucho la extensa bibliografía que existe sobre el indio guatemalteco.

#### ESTUDIOS ESPECIALES

**Organización social.**—Al licenciado David Vela le debemos, entre muchos otros de sus estudios y ensayos, uno que se relaciona

especialmente con el indio guatemalteco, que lleva por título "Geneonimia maya-quiché",<sup>93</sup> en el cual analiza los usos y costumbres del matrimonio y de la familia de algunos grupos indígenas guatemaltecos.

**Psicología.**—En su ensayo sobre la psicología del indígena de Guatemala,<sup>94</sup> el doctor Jorge Luis Arriola nos da el único estudio de que tenemos noticia, que se refiere al análisis de determinados conceptos mentales, como el del tiempo, el espacio, y la forma de aprehender el mundo exterior, entre nuestros indios.

**Tejidos.**—La doctora Lila O'Neal llevó a cabo una detallada investigación de los tejidos indígenas guatemaltecos, en el año de 1936, bajo los auspicios de la Institución Carnegie de Washington. Este estudio dio por resultado la caracterización del territorio guatemalteco en ocho zonas o centros de producción textil, que son: (1) la ciudad de Guatemala y la Antigua; (2) Tecpán; (3) la región del lago de Atitlán; (4) Chichicastenango; (5) Momostenango; (6) Quezaltenango, Salcajá, Totonicapán; (7) San Pedro Sacatepéquez, San Marcos; (8) Cobán-Salamá-Rabinal; y (9) Huehuetenango.<sup>95</sup> Se espera la publicación de este estudio para un futuro próximo.

**Viviendas.**—Roberto Wauchope publicó en 1938 un estudio muy interesante de las viviendas indígenas de Guatemala y Yucatán, titulado "Casas mayas modernas: un estudio de su significado arqueológico".<sup>96</sup> En esta monografía, publicada por la Institución Carnegie de Washington, analiza Wauchope las viviendas de unos sesenta y seis lugares de nuestro país.

**Antropología física.**—Esta es una de las ramas de la antropología que menos atención ha merecido en el estudio del indio guatemalteco. El único estudio con que contamos para el aspecto somático del indio, fue publicado en 1939 por la doctora Ada d'Aloja, como resultado de sus investigaciones en Centro América. El estudio aparece en dos publicaciones tituladas "Informe sobre la investigación antropológica-demográfica que realizó la Dra. Ada d'Aloja en Guatemala, Nicaragua, Honduras y El Salvador",<sup>97</sup> y "Sobre la variabilidad de algunos caracteres antropométricos observados en grupos indígenas centroamericanos".<sup>98</sup> No sólo carecemos de otros estudios relativos a los aspectos raciales del indio guatemalteco, sino que es de deplorarse que estos estudios mencionados aquí fuesen realizados con tan corto número de individuos pertenecientes a los diversos grupos étnicos del país. Sin duda alguna, esto se debe a que la base tomada para este estudio antropométrico fue la clasificación

lingüística, que erróneamente supone una diferenciación étnica del indio guatemalteco. Aunque aparecen datos sobre 212 indios quichés en este estudio, el mayor número de individuos de un grupo étnico estudiado, el de Chichicastenango, es de once varones y siete mujeres. Hay grupos étnicos, como el de San Antonio Palopó, del cual se obtuvieron datos de seis varones y de ninguna mujer, y el de Nahualá, con cuatro varones y cuatro mujeres. Con relación a las siete medidas antropométricas de las cuales se publican datos (longitud máxima de la cabeza, anchura máxima de la cabeza, perímetro de la cabeza, altura de la cabeza, anchura mínima de la frente, anchura bimestoidea, y estatura del individuo en pie) el de la estatura arroja el dato para Guatemala (así como para los indígenas de los demás países de Centro América) de que "los promedios expresan una estatura pequeña",<sup>99</sup> (entre 1,500 y 1,599 mm.).

**Lingüística guatemalteca.**—Al insigne lingüista, ya fallecido, el doctor Manuel J. Andrade, debemos los estudios más importantes de los idiomas indígenas de Guatemala, desde que Stoll escribiera sobre esta materia. Durante los años de 1934 a 1940 realizó el doctor Andrade, bajo los auspicios de la Institución Carnegie de Washington y de la Universidad de Chicago, estudios profundos de la mayor parte de los idiomas indígenas nuestros. Desgraciadamente, la muerte prematura del doctor Andrade, ocurrida en el año de 1940, ha dejado su labor incompleta. El material lingüístico recogido por él, se encuentra en la Escuela de Antropología de la Universidad de Chicago, y será estudiado, con vista a la publicación, por alguno de los competentes lingüistas con que cuenta dicha universidad.<sup>100</sup>

Desde hace más de diez años vienen preparando los señores Alfredo Herbruger, Jr., y Eduardo Díaz B., una gramática del idioma cakchiquel, que será publicada en varios tomos.<sup>101</sup>

**Cultivo del maíz.**—Unos de los más destacados y minuciosos estudios que se han hecho sobre la agricultura indígena en Guatemala, se debe al señor Raymond Stadelman, quien realizara y publicara su estudio con el título "El cultivo del maíz en el noroeste de Guatemala",<sup>102</sup> bajo los auspicios de la Institución Carnegie de Washington. Es un estudio del cultivo del maíz en el departamento de Huehuetenango. Stadelman determina 166 variedades, y por su nombre, color, tipo del grano, y tiempo de la maduración, identifica 137 variedades de maíz para esa región de Guatemala. Asimismo describe en su obra los usos y costumbres del cultivo del maíz en los diversos municipios de dicho departamento, y presenta datos sobre el costo, el

rendimiento, el tiempo de trabajo consumido en el cultivo del grano, y la utilidad obtenida, en los distintos municipios. Los datos aparecen en forma de cuadros, en su mayor parte, de manera que el análisis es claro y concreto.

A la amabilidad del doctor A. F. Whiting, profesor de etnobotánica de la Universidad de Oregón debemos un detallado análisis<sup>103</sup> de los datos publicados en el estudio de Stadelman, en el cual tiende a refutar la tesis de Mangelsdorf acerca del posible centro secundario del desarrollo del maíz en Huehuetenango. Sugiere Whiting que los diversos tipos de maíz que llevan nombres castellanos en esa región, tal vez fueran introducidos posteriormente a la conquista española.

**Cofradías indígenas.**—En los archivos de la Escuela de Antropología de la Universidad de Chicago, existe, como existen otros muchos estudios más sobre la sociología de Guatemala, una copia de la tesis que escribiera en el año de 1939 el licenciado Eugene Doll, titulada "La Cofradía del santo en México y Guatemala",<sup>104</sup> que sintetiza los varios aspectos de esta institución, y que es de tan grande importancia en la cultura indígena de Guatemala.

**El proceso cultural en Guatemala.**—Los doctores Robert Redfield y Sol Tax han publicado importantes artículos de carácter general, acerca del proceso de la cultura en Guatemala. Del doctor Redfield tenemos, entre otros, los estudios titulados "Mercaderes primitivos de Guatemala",<sup>105</sup> "El contacto cultural sin conflicto",<sup>106</sup> y "La cultura y la educación en el altiplano occidental medio de Guatemala".<sup>107</sup>

El doctor Tax escribió en 1937 uno de los estudios más significativos para la sociología guatemalteca que lleva por título "Los municipios del altiplano occidental medio de Guatemala",<sup>108</sup> en el que analiza los factores básicos que establecen definitivamente la conceptualización de los municipios guatemaltecos como verdaderas entidades étnicas del país, o sea los grupos sociales que se diferencian entre sí, por rasgos concretos de su cultura material y de su cultura mental, dándoles un sentimiento de diferenciación de los demás grupos sociales circunvecinos.

También el doctor Tax son los estudios titulados: "La cultura y la civilización en las sociedades guatemaltecas y de Yucatán",<sup>109</sup> y "Conceptos del universo y las relaciones sociales en Guatemala",<sup>110</sup> que tienden a mostrar las características típicas de la interacción social del indígena guatemalteco, y los obstáculos que dichas características parecen presentar para la integración de las culturas guatemaltecas.

**Investigaciones sociales.**—Los informes anuales de la Institución Carnegie de Washington, a partir de 1935 hasta el año de 1942, contienen más extensos datos sobre los estudios sociales y lingüísticos que dicha institución lleva a cabo en Guatemala,<sup>111</sup> de los que hemos mencionado aquí.

**Estudio de la alimentación en Guatemala.**—Durante los años de 1943 a 1945, Antonio Goubaud Carrera, Juan de Dios Rosales y Agustín Pop, han llevado a cabo, en colaboración con Robert Redfield y Sol Tax, y bajo los auspicios de la Institución Carnegie de Washington, un intenso estudio de la alimentación del país. El estudio comprende datos obtenidos directamente en hogares ladinos e indígenas, en los pueblos de San Luis Jilotepeque, Jocotán, Camotán, Rabinal, Chamelco, Aguacatán, Santiago Chimaltenango, Panajachel, San Pedro La Laguna, y las aldeas de El Brasil y Los García, en Chiquimula, San Pedro Cutzán, en Suchitupéquez, Agua Escondida, en Sololá, San Juan, en Aguacatán, y en la finca "Nueva Granada", El Tumbador, San Marcos. Está para publicarse en Guatemala, el informe analítico de los datos recogidos, de unos 18,000 tiempos de comidas, en los distintos lugares donde se llevó a cabo este estudio.<sup>112</sup>

**Exploración etnográfica.**—En el mes de abril de 1944 Sol Tax, Antonio Goubaud Carrera y Juan de Dios Rosales efectuaron una exploración de carácter etnológico y etnográfico en los siguientes pueblos, aldeas y parajes de Guatemala: San Juan Ixcoy, Soloma, Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán, finca "La Trinidad", Nentón, Catarina, San Andrés, San Marcos, Jacaltenango, Concepción, San Martín, Todos Santos, Chiantla, Huehuetenango y Aguacatán, en el departamento de Huehuetenango; Sacapulas, Cunén, Pericón, Nebaj y Uspantán, en el departamento del Quiché; finca "La Primavera", San Cristóval V., Santa Cruz V., Cobán, San Pedro Carchá, San Juan Chamelco, Tactic, Tamahú, Tukurú, en el departamento de la Alta Verapaz; Purulhá, Cachil, Salamá, San Miguel Chicaj, Rabinal, El Chol y Granados, en la Baja Verapaz; y San Juan Sacatepéquez, y San Pedro Sacatepéquez, en el departamento de Guatemala.<sup>113</sup>

## CONCLUSIONES

Del breve examen que hemos hecho de los estudios sociales acerca del indígena guatemalteco actual, podemos decir que:

Primero, se conocen ya los lineamientos generales de su vida material y de su mundo mental, algunos de éstos, formulados en las etnografías y las etnologías citadas.

Segundo, se conocen los rasgos específicos y con algún detalle, de las culturas de unos veintisiete grupos étnicos, lo que significa que de un total de unos ciento ochenta grupos étnicos del país, se cuenta ya con estudios publicados o inéditos de un quince por ciento del mosaico cultural indígena guatemalteco.

Tercero, se cuenta con estudios especiales, mayores o menores, sobre: lingüística, viviendas, el cultivo del maíz, la alimentación, la indumentaria y los tejidos, el calendario autóctono, las cofradías, algo de psicología y el proceso social del indígena guatemalteco.

### NOTAS BIBLIOGRAFICAS

- 1 Oliver La Farge, "Maya Ethnology: The Sequence of Cultures", en *The Maya and their Neighbors*, pp. 281-91 D. Appleton.—New York: Century Company, Inc., 1940.
- 2 Otto Stoll, *Zur Ethnographie der Republik Guatemala*, Zürich, 1884; véase también por el mismo autor *Etnografía de la República de Guatemala*, traducida del alemán con prólogo y notas por Antonio Goubaud Carrera, Guatemala, 1938.
- 3 Franz Termer, "Zur Ethnologie und Ethnographie des Nördlichen Middle-Amerika", *Ibero-Amerikanisches Archiv*, IV, Heft 3 (Oktober, 1930) 303-492, + i-ix.
- 4 Otto Stoll, "Die Ethnologie der Indianerstämme von Guatemala", *Internationales Archiv für Ethnographie*, I, Supplement, Leiden, 1889.
- 5 . . . . "Die Ethnische Stellung der Tz'utujil-Indianer von Guatemala", *Festschrift, Geographisch-Ethnographischen Gessellschaft in Zürich* (1901), pp. 27-59.
- 6 . . . . Die Sprache der Ixil-Indianer. Leipzig, 1887.
- 7 . . . . Die Maya-Sprachen der Pokom-Gruppe. I. Teil. Die Sprache der Pokonchi-Indianer. Viena, 1888.
- 8 . . . . Die Maya-Sprachen der Pokom-Gruppe. 2 Teil. Die Sprache der K'kechi Indianer, nebst ein Anhang: Die Uspanteca. Leipzig, 1896.
- 9 . . . . "Das Vokabular der Sprache von Aguacatan No. 2 (Guatemala)", *Mittheilungen, Geographisch-Ethnographischen Gessellschaft, Zürich*, Supplement No. I (1928).
- 10 . . . . Wörterbuch der Cakchiquel-Sprache von Guatemala. Vokabular der Ixil-Sprache (Ixil-Spanish). Vergleichendes Wörterbuch Cakchiquel-Pokomchi. Die Sprache der Tz'utujil-Indianer. Sammlung von Wendungen und Redensarten des Cakchiquel. (Manuscritos en la Biblioteca Central de Zürich).
- 11 . . . . Guatemala. Leipzig, 1886.
- 12 Carl Sapper, "Die soziale Stellung der Indianer in der Alta Verapaz", *Petermanns Mitteilungen*, Heft 4 (1890).

- 13 . . . . . *Internationales Archive für Ethnographie* (Leiden) (1896), 159-215.
- 14 . . . . . *Das Nördliche Mittel Amerika*. Braunschweig, 1897.
- 15 *Ibid.* pp. 213-18.
- 16 *Ibid.* pp. 219-24.
- 17 *Ibid.* pp. 225-30.
- 18 *Ibid.* pp. 237-45.
- 19 *Ibid.* pp. 258-66.
- 20 *Ibid.* pp. 267-86.
- 21 *Ibid.* pp. 287-95.
- 22 *Ibid.* pp. 296-309.
- 23 *Ibid.* pp. 310-25.
- 24 *Ibid.* pp. 326-33.
- 25 *Ibid.* pp. 334-53.
- 26 *Ibid.* pp. 386-89.
- 27 Carl Sapper, "Die Indianeraufstand. . . im Juli 1898, in San Juan Ixcay, Guatemala", *Globus*, vol. 74 (1898), Braunschweig.
- 28 *Die Alta Verapaz*. Hamburg, 1902.
- 29 *Ibid.* pp. 83-137.
- 30 Carl Sapper, "Speise und Trank der Kekchi-Indianer", *Globus*, vol. 80. (1901). Braunschweig. pp. 259-63.
- 31 . . . . . "Die Zukunft der Middleamerikanischen, Indianerstämme", *Archive für Rassen —und Gessellschaft— Biologie*, vol. 2 (1905), Berlin, pp. 385-421.
- 32 . . . . . "Der Character der Mittel Amerikanische Indianer", *Globus*, vol. 87, (1905), Braunschweig, pp. 128-31.
- 33 . . . . . "Der Gegenwärtige Stand der Ethnographischen Kenntnis von Middleamerika", *Archive für Anthropologie*, vol. 3, (1905), Berlin, pp. 1-38.
- 34 . . . . . "Sitten und Gebräuche der Poconchi Indianer", XIV internation. Amerikanischen Kongress, 1904, (1906) Stuttgart.
- 35 . . . . . "Chols and Chortis", *Proceedings, XV International Congress of Americanists, Quebec, Part 2, (1906), Quebec*, pp. 423-65.
- 36 . . . . . "Über Brujerie in Guatemala", *Proceedings, International Congress of Americanists, Güteborg, (1925), Güteborg*, pp. 391-405.
- 37 Eduard Seller, *Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen Sprach— und Alterthumskunde*, vols. 1-5, Berlin. 1902-1923.
- 38 Adrián Recinos, *Moñografía del Departamento de Huchuetenango. Guatemala*, 1913.
- 39 Walter Lehman, *Zentral-Amerika*, 2 vols. Berlin, 1920.
- 40 Rudolf Schuller, "Zur Sprachlichen Verwandtschaft der Maya Qu'itse mit den Carib-Aruac", *Anthropos*, vols. 14-15 (1919-1920), San Gabriel Mölding, pp. 465-91.
- 41 . . . . . *Las Lenguas Indígenas de Centro América con Especial Referencia a los Idiomas Aborígenes de Costa Rica*. San José de Costa Rica, 1928.
- 42 A. M. Tozzer, *A Comparative Study of the Mayas and the Lacandones*. Archaeological Institute of America, New York, 1907.

- 43 Lilly de Jongh Osborne, "Ensayo sobre los puntos sobresalientes de la Indumentaria Indígena Guatemalteca", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. IV, No. 2 (Dic. 1927), pp. 107-22.
- 44 . . . . . "Ensayo sobre temas indígenas. Historia y simbolismo de la indumentaria", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. VIII, No. 3 (marzo 1932), pp. 295-303.
- 45 . . . . . "Ensayo sobre temas indígenas: Artes menores", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. X, No. 4 (junio 1934), pp. 418-425.
- 46 . . . . . "Los indígenas de Quetzaltenango", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XI, No. 3 (marzo 1935), pp. 281-89.
- 47 . . . . . "Influencia de la Epoca Colonial sobre la Indumentaria de Guatemala", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XVIII, No. 4 (junio 1943), pp. 425-35.
- 48 . . . . . "Ensayo sobre temas indígenas: Fibras de Guatemala", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XVIII, No. 3 (marzo 1943), pp. 181-88.
- 49 . . . . . "Ensayo sobre temas indígenas. Las artes menores. Los petates y los canastos en Guatemala y El Salvador", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XVI, No. 4 (junio 1940), pp. 259-69.
- 50 . . . . . "Ensayo sobre la alimentación de los indígenas de Guatemala", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XIX, No. 5 (septiembre 1944), pp. 365-70.
- 51 . . . . . "La técnica del jaspe", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XX, No. 1 (marzo 1945), pp. 18-22.
- 52 . . . . . Guatemala Textiles. "Middle American Research Series", Pub. 6. New Orleans: Tulane University, 1935.
- 53 . . . . . "Tupui or Coral Serpent. Black Spots on Indian Children", *Maya Research*, vol. 11, No. 2 (april 1935), pp. 179-83.
- 54 . . . . . Costumes and wedding Customs at Mixco, Guatemala. "Notes on Middle American Archeology and Ethnology", No. 48. Washington: The Carnegie Institution of Washington (February 1, 1945), pp. 148-51.
- 55 Oliver La Farge, and Douglas S. Byers, *The Year Bearer's People*. "Middle American Research Series", Pub. 3. New Orleans: Tulane University, 1931.
- 56 Oliver La Farge, *Santa Eulalia a Cuchumatán Indian Village*. (Manuscrito en poder del autor).
- 57 Webster McBryde, Solola. "Middle American Research Series". Pub. 5. New Orleans: Tulane University, 1933.
- 58 Leonhard Schultze, Jena, *Leben, Glaube und Sprache der Quiche von Guatemala*, Indiana I. Jena, 1933.
- 59 . . . . . "La vida y las creencias de los indios quichés de Guatemala", traducción al castellano de la obra en alemán del doctor Leonhard Schultze Jena, por los socios activos Antonio Goubaud Carrera y Herbert Sapper,

- Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. XX, No. 1 (marzo 1945), pp. 65-80. (Será publicada la traducción en cuatro o cinco números de estos Anales).
- 60 Sol Tax [A publication of such aspects of the life of Chichicastenango as are well represented in Tax's materials (Tax).] "Annual Report of the Chairman of the Division of Historical Research", Carnegie Institution of Washington, Year Book No. 38, (1938-1939), p. 255, Washington, 1939.
- 61 Ruth Bunzel, *A Guatemalan Village*. (Manuscrito cuya copia se encuentra en la Escuela de Antropología de la Universidad de Columbia), s.f.
- 62 . . . . . "The Role of Alcoholism in two Central American Cultures", *Psychiatry*, vol. 3, No. 3, (August 1940), pp. 361-387.
- 63 Flavio Rodas N. y Ovidio Rodas Corzo, *Simbolismos (maya-quichés) de Guatemala*. Guatemala, 1938.
- 64 Flavio Rodas N., Ovidio Rodas Corzo y Laurence F. Hawkins, *Chichicastenango*, Guatemala, 1940. (Traducción al inglés del título anterior, con adiciones).
- 65 Sol Tax, [(1) a general monograph on Panajachel (Tax); (2) a special monograph on the economic life of Panajachel, to be prepared so as to bring it into comparable relation with similar studies of modern communities in other parts of the world (Tax)]. "Annual Report of the Chairman of the Division of Historical Research", Carnegie Institution of Washington, Year Book No. 38 (1938-1939), p. 255, Washington, 1939.
- 66 Juan de Dios Rosales, *Diario etnográfico y Notas*. (Manuscritos cuyas copias se encuentran en la Institución Carnegie de Washington), Guatemala.
- 67 S. K. Lothrop, "A Modern Survival of the Ancient Maya Calendar", *Proceedings of the 23rd. International Congress of Americanists*, New York, pp. 652-55, New York, 1928.
- 68 Antonio Goubaud Carrera, "El Guajxaquip Bats", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, T. 12, No. 1 (septiembre 1935), pp. 39-50.
- 69 Antonio Goubaud, *The Guajxaquip Bats*. Guatemala, 1937. (Traducción del título anterior al inglés).
- 70 Juan de Dios Rosales, *Monografía de San Pedro La Laguna*. (Manuscrito que será pronto publicado en Guatemala. El primer volumen tiene fecha 1944).
- 71 . . . . . *Diario Etnográfico y Notas*. (Copias manuscritas en la Institución Carnegie de Washington, Guatemala).
- 72 Benjamín Paul, *The Culture of San Pedro La Laguna*. (Título probable del estudio basado en notas inéditas en poder del autor o en la Escuela de Antropología de Chicago).
- 73 Robert Redfield. (Notas sobre San Antonio Palopó, Universidad de Chicago).
- 74 Charles Wisdom, *The Chorti Indians of Guatemala*. Chicago, 1940.
- 75 Rafael Girard, *Los Chortís ante el problema maya*. (Manuscrito en poder del autor).
- 76 Antonio Goubaud Carrera, *Diario etnográfico y notas*, 1944. (Manuscritos en poder del autor. Guatemala).

- 77 Melvin Tumin, (*The Sociology of San Luis Jilotepeque*). (Tenemos una copia de este manuscrito, que no lleva título. 682 páginas. Tampoco sabemos el nombre de la tesis que presentó este autor a la Universidad de Northwestern, Illinois, en 1943).
- 78 John Gillen, "*Houses, Foods, and the Contact of Cultures in a Guatemalan Town*", *Acta Americana*, vol. 1, No. 3 (July-September 1943), pp. 344-59.
- 79 Antonio Goubaud Carrera, *Diario etnográfico y notas*, 1943. (Manuscritos en poder del autor, Guatemala).
- 80 Charles Wagley, *Economics of a Guatemalan Village*. "*Memoir of the American Anthropological Association*", No. 58. Menasha, 1941.
- 81 . . . . . *Social Groups at Santiago Chimaltenango*. (Copia manuscrita en nuestro poder. Guatemala. Escrito el 24 de noviembre de 1942 como resultado del estudio efectuado a mediados de 1937).
- 82 Morris Siegel, "*Problems of Education in Indian Guatemala*", *Journal of Experimental Education*, vol. 9, No. 4 (June 1941), pp. 285-94.
- 83 . . . . . "*Religion in western Guatemala, a Product of Acculturation*", *American Anthropologist*, 43: 62-76 (1941).
- 84 . . . . . *Cultural factors in the instability of marriage in Guatemala*. (Leímos este manuscrito en 1942 y este título puede no ser el del autor. Este autor tiene varios artículos sobre Guatemala cuyos títulos se me escapan de momento).
- 85 J. Stewart Lincoln, *The Maya Calendar of the Ixil of Guatemala*. "*Contributions to American Anthropology and History*", vol. VI, No. 38, Carnegie Institution of Washington, Pub. . . . pp. 90-128, Washington, 1942.
- 86 . . . . . (*The History of the Ixil*). (Manuscrito en la Universidad de Chicago).
- 87 . . . . . *Diario etnográfico y Notas*. (Manuscrito en la Universidad de Chicago).
- 88 Jeannette Mirsky, (Notas etnográficas de Chamelco). (Manuscrito en poder de la autora, New York).
- 89 Antonio Goubaud Carrera, *La Cultura de Chamelco*. (Manuscrito en poder del autor. Guatemala).
- 90 Juan de Dios Rosales, *La Cultura de Aguacatán*. (Copia manuscrita en poder nuestro, Guatemala).
- 91 Antonio Goubaud Carrera, *Notas sociológicas acerca de una finca de café en Guatemala*. (Manuscrito en poder del autor. Guatemala, 1944).
- 92 . . . . . *Notas etnográficas sobre Rabinal*. (Manuscrito en poder del autor. Guatemala, 1944).
- 93 David Vela, *Geneonimia Maya-Quiché*. Guatemala, 1935.
- 94 Jorge Luis Arriola, *Ensayo de Psicología Indígena*. Guatemala, s. f.
- 95 Lila M. O'Neale, *Investigaciones sobre tejidos guatemaltecos*. "*Informe anual de la sección de investigaciones históricas*", No. 35, pp. 29-30, Institución Carnegie de Washington (año 1935-1936), Washington.
- 96 Robert Wauchope, *Modern Maya Houses: a Study of their Archaeological Significance*. Carnegie Institution of Washington. Pub. 502, Washington, 1938.

- 97 Ada d'Aloja, *Informe de la investigación antropológica-demográfica que realizó la doctora Ada d'Aloja en Guatemala, Nicaragua, Honduras y El Salvador*. Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Pub. 39, México, 1939.
- 98 . . . . . *Sobre la variabilidad de algunos caracteres antropométricos observados en grupos indígenas centroamericanos*. Instituto de Geografía e Historia, Pub. 43, México, 1930.
- 99 *Ibid.* p. 30.
- 100 Manuel J. Andrade, (Notas de campo sobre los idiomas indígenas de Guatemala. En la Universidad de Chicago).
- 101 Alfredo Herbruger, Jr., y Eduardo Díaz B., *Gramática del Idioma Cakchiquel*. (Estudio al parecer ya mimeografiado. En poder del señor Herbruger, Jr.).
- 102 Raymond Stadelman, *Maize Cultivation in Northwestern Guatemala*. Compiled by the Carnegie Institution of Washington from data collected in the field by Raymond Stadelman. "*Contributions to American Anthropology and History*", vol. 6, No. 33, pp. 83-263. Carnegie Institution of Washington, Pub. 523, Washington, 1940.
- 103 Alfred F. Whiting, *Additional Material on the Origin of Corn*. Mangelsdorf and Cameron, Longley, and an analysis of Stadelman's Data upon the *Diversity of Types of Corn on Northwestern Guatemala*. June-July 1943. (Manuscrito que nos obsequió el autor en la Universidad de Chicago. En nuestro poder. Guatemala, 1945).
- 104 Eugene Doll, *The Stewardship of the Saint in Mexico and Guatemala*. (Tesis de licenciatura, en manuscrito, en la Universidad de Chicago, 1939).
- 105 Robert Redfield, "*Primitive Merchants of Guatemala*", *Quarterly Journal of Inter-American Relations*, vol. 1, No. 4 (1938), pp. 42-56.
- 106 . . . . . "*Culture Contact without Conflict*", *American Anthropologist*, N. S., vol. 41, No. 3, pp. 519-21.
- 107 . . . . . "*Culture and Education in the Midwestern Highlands of Guatemala*", *The American Journal of Sociology*, vol. XLVIII, No. 6 (May 1943), Chicago.
- 108 Sol Tax, "*The Municipios of the Midwestern Highlands of Guatemala*", *American Anthropologist*, vol. 39, No. 3 (n. s. July-September, 1937), pp. 423-45.
- 109 . . . . . "*Culture and Civilization in Guatemala Societies and Yucatan*", *Scientific Monthly*, vol. 48, No. 5 (May 1939), pp. 463-67.
- 110 . . . . . "*World View and Social Relations in Guatemala*", *American Anthropologist*, vol. 43, No. 1 (1941), pp. 27-42.
- 111 *Annual Reports of the Chairman of the Division of Historical Research*. Year Books Nos. 34-40 (1934-1935 a 1940-1941), The Carnegie Institution of Washington, Washington. Búsqese la sección de "*Investigaciones Sociales y Lingüísticas*", en dichos informes.
- 112 Antonio Goubaud Carrera, Juan de Dios Rosales y Agustín Pop, *Estudio de la alimentación en Guatemala*. (Datos para este estudio, manuscritos, en la Institución Carnegie de Washington. Guatemala, 1943-1945).

- 113 Sol Tax, Antonio Goubaud Carrera y Juan de Dios Rosales, Exploración Etnográfica por el noroeste, norte y centro de Guatemala. (Notas tomadas en el mes de abril de 1944. En manuscrito. Copias en la Universidad de Chicago, y en poder de cada uno de los que tomaron parte en esta exploración).

Guatemala, julio de 1945.